



Association pour une Maison de la littérature à Genève (MLG)

RAPPORT D'ACTIVITE 2012

Si, comme le fait remarquer à Damis la Dorine du *Tartuffe* de Molière : « *Et le chemin est long du projet à la chose* », pour nous, ce chemin aura duré huit ans... ce qui est à la fois long et court : long parce qu'il a fallu continuer d'y croire et de porter ce projet, en dépit de tout, jusqu'à aujourd'hui – et court parce que nous n'imaginions vraiment pas, quand l'association MLG s'est constituée en 2005, que sept ans plus tard cette première maison de la littérature de Suisse romande que nous appelions de nos vœux (en suscitant parfois quelque ironie) aurait officiellement vu le jour au cœur de la Vieille Ville, dans la maison natale de Jean-Jacques Rousseau, avec le soutien actif de la Ville et du Canton de Genève, ce dernier s'engageant en outre à mettre à disposition de la MRL, à terme, les six étages de la maison ! Mais nous y sommes. Et lors du discours d'inauguration du récent Salon du Livre de Genève, Monsieur Annoni, directeur de Pro Helvetia, s'est publiquement félicité de la naissance de la MRL. Dont acte. Nous pouvons donc passer la main, mission accomplie.

Permettez-moi, en ouverture de ce dernier rapport d'activité de la MLG, de rappeler les noms des **membres successifs du comité** qui, de 2005 à 2012, ont successivement œuvré avec votre présidente pour mener à bien ce grand projet : en 2005, le comité fondateur était formé de Daniel de Roulet, Guy Poitry, Sandrine Fabbri (qui nous aura accompagnés du début à la fin) et votre servante. Yves Laplace et Anne Brécart-Lavanchy sont alors nommés par le comité co-directeurs du théâtre de l'Orangerie, mis par la Ville à disposition de la MLG durant l'été 2006 pour expérimenter son projet littéraire (le programme de ce festival d'été, qui connut un vif succès et nous rapporta un bénéfice, figure sur notre site MLG). Dès 2007 nous ont rejoints Eric Eigenmann (toujours au comité, et devenu parallèlement, avec votre présidente, membre du conseil de fondation de la MRL) et Manon Pulver, qui nous quittera fin 2009 ainsi que Daniel de Roulet, qui nous fut d'un très grand soutien. En 2010, Urs Richle entre (pour un an seulement) au comité et, avec l'arrivée de Catherine Fuchs, Mathilde Vischer et Jean-Pierre Keller, le comité adopte sa forme actuelle. Mais je ne voudrais pas manquer de rappeler quelle aide incomparable nous a apportée, de 2007 à 2013, sans jamais ménager sa peine, notre administratrice Beatrice Cazorla ! Les années 2011-2012 auront été pour elle aussi (qui fonctionnait à la fois pour la MLG et la MRL) des années d'intense travail.

Avouons en effet que cette dernière année (et demie) d'existence de la MLG n'aura pas été de tout repos, c'est le moins qu'on puisse dire, pour chacune des parties en présence, qui ont dû non seulement **penser et réaliser en commun la saison 2012 de la MRL**, mais aussi : **collaborer toute l'année au Tricentenaire Jean-Jacques Rousseau, aménager l'Arcade** (devenue en une année le lieu fédérateur des débats et manifestations officiels autour du livre, accueillant aussi bien une conférence de presse des magistrats Vaud-Genève sur le Prix du livre que Joël Dicker en guest star reçue par les autorités) – **et réaliser la fusion** des deux entités fondatrices de la MRL, nées chacune de son côté, dix ans plus tôt pour l'une, et sept ans plus tôt pour l'autre, avec des visées au départ très différentes qu'il nous fallait marier pour en créer une troisième, ce qui n'alla pas – c'était prévisible –

sans quelques aléas et frottements de susceptibilités que nous avons heureusement su dépasser pour viser ensemble le même but.

Dès fin juillet 2011, à la demande de l'Etat, toute manifestation de la MLG devait porter l'indication « MLG-MRL ». Dans le rendez-vous qu'il nous accorda dès son entrée en fonction, M. Sami Kanaan nous confirma et son appui au projet MRL, et la même volonté. Nous avons donc, pour 2012, fait toutes nos demandes de soutien au nom de « la MLG dans le cadre de la MRL », et depuis l'été 2012, seul le site de la MRL annonce nos manifestations, celui de la MLG, « inactif », ne faisant désormais qu'y renvoyer – ce qui était une manière pour nous d'annoncer en douceur la fusion.

Mais financièrement et quant à la programmation 2012, c'est bien par la MLG « dans le cadre de la MRL » – en collaboration avec Anne Pitteloud, journaliste culturelle, jusqu'en mars 2012, pour la programmation, et avec Véronique Gonzalez, de janvier à octobre 2012, pour la partie logistique – que presque tout le programme *littéraire* de la MRL a été assumé. L'Espace Rousseau assumait lui, de son côté (en la personne de sa directrice Isabelle Ferrari, et en collaboration avec Véronique Gonzalez), la programmation autour de Rousseau et la collaboration au « Tricentenaire ». D'où trois lignes budgétaires à gérer en parallèle – ce qui n'allait pas du tout de soi ! Ce n'est qu'à partir de janvier 2013 que la MRL – qui s'est donné (et elle s'en félicite) une directrice *ad intérim* en la personne d'Aurélia Cochet – fonctionne comme une seule entité, avec une seule administration et un seul budget.

Les **trois faits marquants**, pour nous, de cette année MRL 2012 auront bien sûr été d'une part **l'inauguration officielle de la MRL**, le 31 janvier 2012, en présence des magistrats de la culture de la Ville et du Canton de Genève et d'une foule d'invités, dont cinq écrivains et poètes suisses qui se sont exprimés dans nos quatre langues (la vidéo est sur le site de la MRL : <http://www.m-r-l.ch/index.php?id=21>), et d'autre part la réalisation de la **fusion des trois entités** (qui s'achève ce soir avec notre dissolution), mais également le **prix attribué par la Fondation culturelle de l'UBS Zurich** au programme littéraire 2012 de la MRL grâce à l'appui et à l'intérêt pour notre projet de Iso Camartin, écrivain et membre de cette Fondation (financée par l'UBS mais indépendante, précisons-le, quant à ses décisions). Nous lui en sommes infiniment reconnaissants. Ce prix, qui s'élève à CHF 50'000, aura bien aidé au financement de la MRL en 2012 !

Contrat de fusion MLG-ER-MRL

Appelée de nos vœux à tous, la fusion MLG-Espace Rousseau-MRL s'est heurtée à quelques difficultés d'ordre juridique, qu'il a fallu lever. L'autorité de surveillance des fondations nous a en effet appris que **seules pouvaient fusionner les deux fondations** (MRL et ER), les buts de l'association MLG devant, comme ceux de l'ER, se trouver **intégrés aux buts** redéfinis de la MRL **après dissolution** de l'association. Il y avait donc lieu de **rédiger un nouveau but social** de la MRL – ce qui a été fait à l'issue d'innombrables et parfois âpres discussions que je vous passe – intégré au contrat de fusion qui a été signé par toutes les parties. Voici ce texte – actuellement soumis à l'approbation de l'autorité de surveillance :

La fondation a pour but la création, l'exploitation et la gestion de la Maison de Rousseau et de la Littérature au 40 de la Grand-Rue à Genève. Cette maison est à la fois une *maison d'écrivain*, célébrant l'un des plus grands auteurs du patrimoine mondial, et une *maison au service de la littérature* régionale, nationale et mondiale dans la société d'aujourd'hui.

Les activités mises en œuvre en ses murs et à l'extérieur profilent la MRL comme un pôle de rencontre des écrivains et de mise en valeur du livre, ainsi qu'un lieu de débats placé sous l'égide de Jean-Jacques Rousseau. La fondation n'a pas de but lucratif, ni caractère politique ou confessionnel.

Une seconde modification des statuts est ajoutée :

L'Etat de Genève et la Ville de Genève peuvent chacun désigner un représentant au sein du Conseil de fondation. Auquel cas, le nombre de membres du Conseil peut être porté à 13.

Saison MLG 2012

Depuis 2012, la MLG s'est vu attribuer par la Ville de Genève une ligne budgétaire de CHF 30'000 – (qui depuis 2013 a été transférée à la MRL). Le dernier programme littéraire de la « MLG dans le cadre de la MRL » a donc été soutenu en 2012, pour l'essentiel, par la subvention de la Ville, par la Loterie romande – qui nous a fidèlement soutenus et continue désormais de soutenir la MRL – et par la Göhner Stiftung, qui nous a permis de faire tourner dans trois écoles genevoises (avec l'efficace collaboration de Sandrine Fabbri) le groupe bilingue français - allemand & suisse alémanique « Bern ist überall » ; il faut également mentionner le soutien ponctuel de nos partenaires de l'Université de Genève, de la Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF), et de Lettres frontière.

Le 10 février eut lieu une soirée de vernissage du dernier opus de **Marius Daniel Popescu** : *Les Couleurs de l'Hirondelle*, précédé d'un entretien avec le romancier genevois **Yves Laplace**, qui signe le 4^{ème} de couverture de ce roman, primé depuis aux prix fédéraux de littérature. Le 23 février, la MRL recevait **Bern ist überall** (groupe d'écrivains suisses qui font dialoguer les langues nationales en mode « slam ») avec les écrivains-performers **Noëlle Revaz** et **Michael Stauffer**.

Dans le cadre et avec la collaboration de la **Semaine de la langue française et de la francophonie** du 16 au 25 mars, sur le thème « Expression libre ! », la MLG a commandé (dans le cadre de la MRL) à **vingt auteur-e-s romand-e-s** un texte inédit autour de Rousseau. Deux soirées de lectures ont eu lieu, le samedi 17 mars à Genève (à la MRL), le lundi 19 mars à Neuchâtel (à la BPU), qui ont attiré beaucoup de monde. A cette occasion est paru début mars (grâce à la collaboration de Marius Popescu) un numéro spécial du *Persil* contenant l'ensemble de ces textes inédits et une présentation de la MLG et de la MRL. Conçu par Anne Pitteloud et moi-même, ce numéro a été très largement distribué à l'Arcade, à Genève, à Lausanne, à Neuchâtel et aux abonnés et lecteurs du *Persil*.

samedi 17 mars, à Genève : Anne Brécart, Catherine Lovey, Catherine Safonoff, Marie-Jeanne Urech / Alain Bagnoud, Benoît Damon, Daniel de Roulet, Yves Laplace, Dominique Ziegler, Guy Poitry

lundi 19 mars, à Neuchâtel : Claire Genoux, Amélie Plume, Marie-Jeanne Urech / Pierre Chappuis, Claude Darbellay, Michel Layaz, Thomas Sandoz, Pierre Voélin, Alexandre Voisard.

Le 8 mai eut lieu (à l'aula de l'Université de Genève et en collaboration avec elle) une rencontre avec le poète libanais de langue française **Salah Stétié** (l'un des plus grands poètes francophones vivants, qui fut également ambassadeur du Liban et que viennent de célébrer une exposition et un colloque à la BN à Paris) : après un entretien à trois sur l'état de poésie et le dialogue monde arabe - monde occidental avec Martin Rueff et moi-même, Salah Stétié lut ses textes et répondit à de nombreuses questions du public. Le 15 mai, la revue **Viceversa Littérature** était l'invitée de la MRL avec l'écrivain alémanique **Klaus Merz** et sa traductrice en français Marion Graf. Le 2 juin, un hommage était rendu à l'écrivain d'origine genevoise **Claude Delarue**, romancier suisse à l'œuvre considérable, publié au Seuil et chez Zoé, et décédé fin 2011 – en présence (entre autres) de celle qui fut sa

compagne, la romancière **Pascale Roze**, de Doris Jakubec et de Marlyse Pietri. Le 9 juin, Martin Rueff et moi-même recevions cette fois, en collaboration avec Claude Mouchard et la revue de poésie parisienne *Po&sie* (qui leur consacrait un numéro « Spécial Corée »), mais aussi avec l'aide d'une fondation privée sud-coréenne qui assumait leur voyage, **quatre remarquables poètes coréens contemporains**.

Puis, durant tout l'été 2012, les riches **archives vidéo et audio de la MLG** ont été programmées en boucle à la MRL sous le titre général : « *La MRL fait son cinéma*, Programme estival ». Chaque semaine, le programme changeait. Le 1^{er} septembre eut lieu une soirée d'hommage à la romancière et nouvelliste valaisanne S. **Corinna Bille**, par un collectif de jeunes auteurs, l'**AJAR**, et le 2 septembre, une soirée réunissait deux des traducteurs de la poétesse lausannoise **Anne Perrier** (Grand Prix national de Poésie 2012, en France, titre qu'elle est le premier poète suisse à obtenir) – l'un venu d'Ukraine, et l'autre de langue anglaise. Le 7 octobre, continuant sur la lancée de la fructueuse collaboration de la MLG avec « Poésie en Ville », la MRL accueillit dans ce cadre, à la Bibliothèque de la Cité, et devant un très nombreux public, le poète genevois d'origine arménienne **Vahé Godel**, en dialogue avec le Professeur André Wyss. Le 12 octobre eut lieu à la MRL une soirée d'hommage à la romancière genevoise **Yvette Z'Graggen**, récemment décédée, conçue par Jean-Michel Meyer avec la talentueuse comédienne **Yvette Théraulaz** (qui vient de se voir attribuer l'Anneau Reinhart 2013 par la Société suisse du Théâtre). Les 1^{er} et 2 novembre, on y recevait le comédien **Gérard Guillaumat** pour une impressionnante lecture-récitation d'*Une Saison en Enfer* de Rimbaud et le 15 novembre, de nouveau en collaboration avec l'Université de Genève, et en dialogue avec Agnès Vannouvong, le romancier français (Prix Goncourt 2007) **Gilles Leroy**. Enfin, le 5 décembre, une table ronde réunissait autour de la sortie de la *Correspondance* de Robert Walser aux Editions Zoé sa traductrice Marion Graf, Doris Jakubec et les Professeurs Dominik Müller et Peter Utz, spécialistes de Walser. (Une rencontre entre la poétesse romande **Francine Clavier** et le poète polonais **Marcin Kurek**, programmée dans le cadre du **festival de traduction Babel**, à Bellinzone, ne put malheureusement pas avoir lieu et se voit reportée à 2013).

Sites MLG-MRL / Archives MLG

Notre site MLG (www.maisondelalitterature.ch) renvoie depuis l'été 2012 – pour ne pas faire double emploi – au seul site de la MRL : **www.m-r-l.ch**. Comme nous ne cessons de recevoir aujourd'hui encore des courriels et des demandes via le site de la MLG, celui-ci restera quelque temps en activité, avec une page d'accueil annonçant la fusion et renvoyant à la MRL, jusqu'à ce que nos diverses archives aient été exportées par les bons soins d'Ambroise Barras vers le site de la MRL et dûment mises en valeur, et que nos divers partenaires ou correspondants aient pris acte de la transition.

Maison de Rousseau et de la Littérature (MRL)

Le Conseil de fondation de la MRL était composé en 2012 de :

- Doris Jakubec, présidente
- Anne Geisendorf-Heegaard, présidente de la Fondation de l'Espace Rousseau
- Sylviane Dupuis, présidente de la MLG
- Guillaume Chenevière, trésorier
- Jean-Marc Froidevaux, juriste
- Eric Eigenmann (MLG et Université de Genève)
- Stéphane Garcia (Fondation de l'Espace Rousseau)

- Martin Rueff (Université de Genève)

et - Anne Laufer (Université de Genève)

- Jean Spielmann (Assoc. habitants de la Vieille-Ville)

- Jacques Zanetta

qui ont tous trois démissionné.

En 2013 viennent donc d'entrer dans le conseil un nouveau trésorier, Monsieur **Bernard Bücher** (directeur de la Banque Raiffeisen Arve et Lac), et Mesdames **France Bèche** et **Leïla El Wakil**, qui est professeure à l'Université de Genève.

Madame Doris Jakubec, après avoir beaucoup donné de son temps et de ses compétences à la MRL, souhaitait depuis six mois se retirer : nous lui sommes très reconnaissants de tout ce qu'elle a fait pour contribuer à mener le projet à chef, et nous nous réjouissons d'accueillir, pour lui succéder, **Monsieur Manuel Tornare**, ancien conseiller administratif de la Ville, ancien maire de Genève (fonction qu'il occupa trois fois), et conseiller national à Berne, qui a accepté la présidence de la MRL en dépit de ses nombreuses charges. Il est entré en fonction le 1^{er} mai dernier.

Tandis que la saison de la MRL bat son plein : vous avez pu le constater en recevant notre Lettre d'information ou en consultant le site de la MRL (sont en effet inscrits au programme 2012 : Michel Butor, Jean Starobinski, les Prix fédéraux de littérature 2012, un colloque cinéma et littérature, de grands écrivains mexicains, etc !), le conseil de la fondation se donne désormais pour priorité la recherche de fonds et de mécènes en vue de rassembler la somme manquant pour commencer les travaux de transformation de l'immeuble du 40 Grand-Rue (un tiers environ de la somme est acquis, sur près de 6 millions...). La direction de la MRL devrait être mise au concours fin 2013 ou en 2014.

Le comité de la MLG (moins la présidente et le vice-président, membres du conseil MRL) a envoyé le 17 octobre dernier **une lettre à la Fondation MRL** (dont celle-ci a accusé réception – cf. PV de la séance du conseil du 8 novembre 2012) pour se dire prêt à soutenir la dissolution de la MLG, *mais en stipulant* 1) qu'il souhaite voir le document-projet d'avril 2011 (rédigé par la MRL et finalisé par Anne Pitteloud) « strictement respecté », 2) qu'il espère que la mise au concours officielle d'un poste de direction sera organisée dès que possible et que le jury comprendra (entre autres) un-e représentant-e de la Ville et un-e du Canton de Genève, et enfin 3) qu'il demande que la parité soit dûment stipulée, dans le cahier des charges de la future direction, entre les activités de la MRL liées à la littérature moderne et contemporaine et celles liées à la vie et l'œuvre de J.-J. Rousseau.

Cela étant, **le comité recommande donc aux membres d'accepter avec confiance cette dissolution.**

Relations avec l'AdS (Association des Auteurs et Autrices de Suisse)

Si, faute de temps, aucune rencontre formelle n'a pu avoir lieu entre la MRL et l'AdS en 2012 (après deux fructueuses rencontres en 2011), la programmation des deux soirées de mars 2012 réunissant vingt auteurs romands à Genève et à Neuchâtel constituait une première réponse à l'une des clauses de ce partenariat, à savoir « garantir que les écrivains suisses ne seront pas négligés dans la programmation » – ce qui depuis s'est largement confirmé ! Ecrivains romands et français mais aussi alémaniques, grisons et tessinois se seront en effet succédés au cours de ces deux premières saisons littéraires de la MRL. Des poètes membres de l'AdS ont été reçus en 2013 pour une journée de travail

et de conférences. Reste à ouvrir plus grandes les portes de la MRL à des réunions informelles d'auteurs, qui leur permettent d'investir les lieux : nous y songeons.

Maisons Mainou (FAD)

La Fondation Aubert-Tournier (Résidence suisse d'écriture dramatique et de musique pour la scène), avec laquelle la MLG avait collaboré fin 2010, reprend ses activités. Elle devrait devenir, à terme, un partenaire de la MRL, qui comprendra de son côté (si tout va bien) une résidence d'auteurs.

Décès

En 2012, la MLG a perdu deux membres engagés de l'association, qui étaient aussi des amis chers : **Antoine Raybaud** est décédé à Paris le lundi 26 mars 2012 ; professeur honoraire au Département de français de l'Université de Genève, écrivain, critique littéraire et poète, il fut un fidèle allié de la MLG ; nous lui devons entre autres d'avoir pu accueillir pour une journée mémorable au Théâtre Saint-Gervais son ami Édouard Glissant, puis d'avoir accueilli à Genève le poète Jacques Dupin, tous deux décédés depuis. Sa parole si inspirée, si généreuse et passionnée, reste vivante dans nos archives, et dans nos mémoires. Nous a aussi quittés prématurément, le 8 mai 2012, à la suite d'une maladie foudroyante, l'auteur, metteur en scène et comédien **Gilles-Souleymane Laubert**, membre de la MLG, qui fut durant les premières années notre dévoué vérificateur des comptes. Lui aussi reste dans nos mémoires – et par ses écrits.

Remerciements

Nous exprimons notre vive gratitude à Monsieur Sami Kanaan, conseiller administratif de la Ville de Genève, qui nous a soutenus dès son arrivée au Département de la Culture et du Sport, et à l'ensemble de son Département, pour leur soutien financier à la MLG – et donc à la MRL, ainsi bien sûr qu'à Monsieur Charles Beer, conseiller d'Etat, et à l'Etat de Genève, propriétaire du 40 Grand-Rue.

Nos remerciements, pour la dernière fois, mais du fond du coeur, vont tout particulièrement à Cléa Rédalié (collaboratrice du DIP à l'Etat) et à Dominique Berlie (collaborateur de la Ville), fidèles partenaires (et « accoucheurs ») de la MRL. Ils vont à la Faculté des Lettres de l'Université de Genève et à son doyen, Monsieur Nicolas Zufferey, qui nous a soutenus de son intérêt durant toute cette année « d'inauguration » ; à la Loterie romande, autre fidèle partenaire ; à Matteo Capponi, de la SLFF ; et à Marius Popescu, qui nous a donné carte blanche dans un numéro entier du *Persil*.

Ils vont à Isabelle Ferrari (dont l'activité de directrice de l'Espace Rousseau a pris fin et qui aura beaucoup donné à la MRL en portant presque à elle seule la responsabilité du « pôle Rousseau » de la programmation 2012), et à Aurélia Cochet, avec qui la collaboration depuis six mois est un vrai plaisir, et qui a pris en main avec beaucoup d'efficacité mais aussi de « liant » les rênes de la MRL.

Activités du comité MLG / en liaison avec la MRL

En dehors de son assemblée générale du 12 mars 2012, le comité de la MLG s'est réuni cinq fois : le 21 janvier, le 29 mai, le 9 octobre et le 7 décembre 2012, ainsi que le 7 mars 2013. Tout comme le conseil de fondation de la MRL, il a fonctionné (sauf, pour le comité MLG, un défraiement forfaitaire de CHF 500 par personne) de manière bénévole. Il était composé de Sylviane Dupuis (présidente), Eric Eigenmann (vice-président), Catherine Fuchs (secrétaire), Jean-Pierre Keller (trésorier), Sandrine

Fabbri et Mathilde Vischer, secondés par notre administratrice Beatrice Cazorla qui cumulait la gestion des budgets de la MLG et de la MRL.

Merci enfin à notre webmaster Ambroise Barras, créateur et administrateur du site de la MLG. Et bien sûr à tous les membres de la MLG, fidèles à nos côtés et sans le soutien moral et financier desquels nous n'en serions pas là !

A tous, je voudrais dire ma reconnaissance pour m'avoir accompagnée sans faiblir dans cette dernière ligne droite.

Et ce n'est pas sans un petit pincement au coeur que nous prenons congé de la MLG – mais pas de vous, qui nous avez fidèlement soutenus jusqu'au but, et que nous retrouverons, nous le savons, dans le cadre des activités proposées par la MRL.

Sylviane Dupuis, présidente MLG
27 mai 2013